



發展綠色甲醇業務 助航運業低碳轉型

Towngas develops green methanol business to support the low-carbon transition of the maritime industry



智慧燃展未來
Smart Energy for a Brighter Future

拓展綠色甲醇供應網絡 助力業界實現碳中和

Towngas expands its green methanol supply network to support the sector's transition towards carbon neutrality

煤氣公司獲TÜV南德頒發核查聲明，以確認公司在綠色甲醇生產項目中的碳排放數據與減排貢獻。

Towngas has received the Verification Statement from TÜV SÜD, recognising the Company's carbon emission data and reduction contributions in its green methanol production project.



由煤氣公司生產的綠色甲醇，近月透過甲醇加注船，順利為韓國「HMM Green」貨輪完成加注。
Green methanol produced by Towngas was recently bunkered onto the Korean cargo vessel "HMM Green" via a methanol bunkering vessel.

綠色甲醇減排效益顯著，可作為航運業低碳燃料。煤氣公司在綠色甲醇加注業務取得重大進展，近月通過上港能源旗下的甲醇加注船「海港致遠」輪，為韓國「HMM Green」及「HMM Forest」輪共加注公司生產的約6,000噸綠色甲醇，屬現時亞洲地區最大的綠色甲醇加注項目。煤氣公司亦與多家船舶燃料貿易及加注商簽署合作協定，市場涵蓋亞洲各主要港口，為集團在亞洲地區建立綠色甲醇供應網絡。

煤氣公司在內蒙古設有生產廠房，將生物質及都市廢棄物轉化為綠色甲醇，是中國內地首間獲ISCC EU及ISCC PLUS雙認證綠色甲醇的企業，滿足歐盟RED要求，並成為首個獲TÜV南德意志集團頒發產品碳足跡核查聲明的綠色甲醇項目。煤氣公司的綠色甲醇全生命周期溫室氣體減排量達到75%以上，預計公司的綠色甲醇年產能在2025年底將提升至15萬噸。

With its significant carbon reduction efficiency, green methanol can be a low-carbon fuel for the maritime industry. Towngas has made a significant progress in the green methanol bunkering sector. Recently, approximately 6,000 tonnes of green methanol manufactured by the Company were bunkered onto the Korean vessels "HMM Green" and "HMM Forest" using the bunkering vessel "Haigang Zhiyuan", owned by SIPG Energy. This is currently the largest green methanol bunkering project in Asia. Towngas has also signed cooperation agreements with several marine fuel trading and bunkering companies, covering major ports across Asia, to establish a green methanol supply network in the region.

Towngas' methanol production plant in Inner Mongolia converts biomass and municipal waste into green methanol and was the first enterprise on the Chinese mainland to produce ISCC EU and ISCC PLUS-certified green methanol, meeting the requirements of the EU RED. Also, this is the first green methanol project to receive the TÜV SÜD Carbon Footprint Verification Statement. The green methanol produced by Towngas has a greenhouse gas reduction of over 75% across its entire lifecycle. The facility's annual production capacity is expected to increase to 150,000 tonnes by the end of 2025.

煤氣公司綠色甲醇的原料和應用 Towngas' green methanol feedstocks and applications



煤氣、美心聯手推出「軟心膳」 讓吞嚥困難者重拾飲食樂趣

Towngas collaborates with Maxim's to launch GENTLEMEAL, serving soft meals and bringing joy to those with swallowing difficulties



「軟心膳」
點心軟餐
GENTLEMEAL's
dim sum soft
meal



勞工及福利局局長孫玉菡(右五)、煤氣公司營運總裁—香港業務鄧曉光(右四)等出席「軟心膳」發布會。
Chris Sun (5th from right), Secretary for Labour and Welfare, and Don Cheng (4th from right), Towngas Chief Operating Officer – Hong Kong Business, attend the launching ceremony of GENTLEMEAL.

煤氣公司一直關顧有吞嚥困難的長者，近月宣布與美心集團合辦「軟心膳」項目，將為住在院舍的長者贊助接近一萬份軟餐，讓他們可與家人及照顧者一起享受「同抬起筷」的快樂。「軟心膳」提供中式點心及西式套餐軟餐，並按國際標準製作，確保合乎吞嚥困難者的食用規格，營養師團隊亦會確保軟餐有均衡營養。今次煤氣公司與美心集團的合作，更會透過社區活動及義工探訪等形式，加強宣傳活躍銀齡的信息，全面推廣社區共融，並加深市民對軟餐的認識。

Towngas cares the elderly with swallowing difficulties. The Company recently announced the collaboration with Maxim's Group to launch GENTLEMEAL. Towngas will sponsor approximately 10,000 sets of soft meals for the elderly at care homes, enabling them to enjoy the pleasure of dining together with their families and carers. GENTLEMEAL offers crafted dim sum platters and western meal sets, which comply with international safety standard to ensure they meet dietary requirements of those with swallowing difficulties. A dietitian team will also ensure the soft meals are nutritionally balanced. Through community activities and volunteer visits, the collaboration between Towngas and Maxim's Group aims to promote active aging, enhance community integration, and deepen public understanding of soft meals.



Join Towngas,
Fuelling Tomorrow

加入中華煤氣
燃亮你的未來



煤氣公司一向致力培育人才，早於五十多年前已開展職業專才教育工作，成立氣體見習技術員計劃。時至今日，公司更提供氣體網絡見習技術員計劃。見習技術員畢業後可取得相關氣體牌照，以專業技能開展個人事業，並擁有明確晉升階梯。

Towngas has established the "Technician Trainee Programme" for over 50 years with the aim of providing specialised vocational training. The scope of the programme has been extended to the field of gas network. Technician Trainees graduating from the programmes are equipped with not only technical knowledge but also relevant licenses, preparing them for a promising career with clear advancement pathways.

煤氣公司見習技術員計劃 Towngas Technician Trainee Programme

● 氣體見習技術員 (中三程度或以上)
全新制度助見習技術員具備更多技能、收入更理想
Gas Technician Trainee (Form 3 or above)
New programme structure helps Technician Trainees
acquire more skills and have satisfactory incomes

● 氣體網絡見習技術員 (中三程度或以上)
Gas Network Technician Trainee (Form 3 or above)



掃描二維碼
了解計劃詳情
Scan the QR
code for more
information

煤氣公司煮食安全立體貼紙 助視障者和長者安心烹飪

Towngas' Cooking Safety Stickers for the visually impaired and elderly to enjoy cooking safely



為了讓視障者及長者安全享受明火煮食，煤氣公司推出煮食安全立體貼紙，視障者觸摸貼在爐具上的貼紙，便可辨識爐頭中心位置、爐具火力等；貼紙亦採用高對比顏色和加大字樣，讓視力衰弱長者也能看清標誌。煤氣公司正與志願組織合作，向有需要者免費派發貼紙試用，顧客亦可於全港TGC煤氣客戶中心購買，每套25港元。

In hopes of helping the visually impaired and elderly cook safely, Towngas has launched Cooking Safety Stickers. The visually impaired persons can identify the centre position of the burners and control the flame by touching the marks on the stickers for the appliances. The stickers also include high-contrast colour combinations and enlarged text, making them clear visible to the elderly with limited vision. Towngas is collaborating with the volunteer organisations to distribute the stickers free of charge to those in need for trial use. The Cooking Safety Stickers are also available for purchase at all TGC Towngas Customer Centres for HK\$25 each.

追蹤Towngas社交媒體，緊貼我們最新動向！

Follow Towngas on social media to stay updated with our latest developments!



瀏覽以下社交媒體，了解更多環保及能源有趣知識！

Check out the following social media to learn more interesting facts about environmental protection and energy!

Towngas Low Carbon Action!

能源百科 Energypedia

